

T.B.M.M.

(S. Sayısı: 808)

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti
Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının
Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ile
Çevre ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/868)**

T.C.

Başbakanlık

16.7.2004

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-930/3523

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 9.7.2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması" 16 Nisan 2004 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Sözkonusu Anlaşma çerçevesinde iki ülke arasında doğa koruma ve korunan alanların yönetimi, avcılık ve yaban hayat yönetimi, arazi kullanım planlaması, hava kirliliğinin azaltılması, çölleşme ile mücadele, katı atık, su ve atık su yönetimi, çevreye duyarlı uygun teknolojilerin değişimi, çevresel etki değerlendirmesi, çevre eğitimi ile tehlikeli kimyasalların yönetimi gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, ortak bilimsel/teknik araştırmalar/programlar yürütülmesi, en iyi çevre teknolojilerinin değişimi, eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi, görevli, uzman ve araştırmacıların değişimi yollarıyla işbirliğini geliştireceklerdir.

Türkiye ile Fas arasında çevre alanında ilişkilerin daha ileriye götürülmesi bakımından "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması yararlı olacaktır.

Çevre Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Çevre Komisyonu

Esas No.: 1/868

Karar No.: 7

9.2.2005

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığınca 16.7.2004 tarihinde esas komisyon olarak Dışişleri Komisyonuna, tali komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen 1/868 Esas Numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun, 9.2.2005 tarihli 3 üncü yasama yılı 4 üncü toplantısında, Dışişleri Bakanlığı, Çevre ve Orman Bakanlığı ve Maliye Bakanlığı temsilcilerinin de katılımıyla görüşülmüştür.

Tasarı ile Türkiye Cumhuriyeti ile Fas Krallığı arasında doğa koruma ve korunan alanların yönetimi, avcılık ve yaban hayat yönetimi, arazi kullanım ve planlaması, hava kirliliğinin azaltılması, çölleşme ile mücadele, katı atık, su ve atık su yönetimi, çevreye duyarlı uygun teknolojilerin değişimi, çevresel etki değerlendirmesi, çevre eğitimi ile tehlikeli kimyasalların yönetimi gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Başkanın sunuş konuşmasından sonra, Tasarının gerekçesi okunmuştur. Tümü üzerindeki görüşmelerin tamamlanmasını müteakip, maddelere geçilmesi oybirliği ile kabul edilmiştir. Maddeler teker teker görüşülüp, oybirliği ile kabul edilmiştir. Ardından Tasarının tümü oya sunulmuş ve Tasarı oybirliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, havalesi gereği esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Üye	Üye
<i>A. Münir Erkal</i>	<i>Ahmet Yaşar</i>	<i>Mehmet Boztaş</i>
Malatya	Aksaray	Aydın
Üye	Üye	Üye
<i>Abdurrahim Aksoy</i>	<i>İbrahim Köşdere</i>	<i>Rasim Çakar</i>
Bitlis	Çanakkale	Edirne
Üye	Üye	Üye
<i>Şemsettin Murat</i>	<i>Nurettin Aktaş</i>	<i>Abdülaziz Yazar</i>
Elazığ	Gaziantep	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Said Armağan</i>	<i>Canan Arıtman</i>	<i>Veli Kaya</i>
Isparta	İzmir	Kilis
	Üye	
	<i>Şefik Zengin</i>	
	Mersin	

ÇEVRE KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA
ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1.- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2.- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3.- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

18.2.2005

Esas No.: 1/868

Karar No.: 42

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı, Komisyonumuzun 17 Şubat 2005 tarihli 11 inci toplantısında Dışişleri Bakanlığı, Maliye Bakanlığı ile Çevre ve Orman Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasında imzalanan Anlaşma ile; iki ülke arasında doğa koruma ve korunan alanların yönetimi, avcılık ve yaban hayat yönetimi, arazi kullanım ve planlaması, hava kirliliğinin azaltılması, çölleşme ile mücadele, katı atık, su ve atık su yönetimi, çevreye duyarlı uygun teknolojilerin değişimi, çevresel etki değerlendirmesi, çevre eğitimi ile tehlikeli kimsayaların yönetimi gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

İki ülke arasında çevre alanında ilişkilerin daha da ileriye götürülmesi amacıyla hazırlanan söz konusu Tasarı, Komisyonumuzca uygun görülmüş ve Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir. Tasarının tümü oya sunulmuş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
Mehmet Dülger	Eyyüp Sanay	Mustafa Dündar
Antalya	Ankara	Bursa
Kâtip	Üye	Üye
Metin Yılmaz	Mahmut Koçak	Ramazan Toprak
Bolu	Afyonkarahisar	Aksaray
Üye	Üye	Üye
Ahmet Edip Uğur	V. Haşim Oral	Aziz Akgül
Bahkesir	Denizli	Diyarbakır
Üye	Üye	Üye
Abdülbaki Türkoğlu	Muzaffer Gülyurt	İnal Batu
Elazığ	Erzurum	Hatay
Üye	Üye	Üye
Halil Akyüz	Mehmet B. Denizolgun	Şükrü Mustafa Elekdağ
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
Ufuk Özkan	Nihat Eri	Süleyman Gündüz
Manisa	Mardin	Sakarya

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1.- 16 Nisan 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2.- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3.- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1.- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2.- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3.- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı V.

A. Şener

Devlet Bakanı

G. Akşit

Milli Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı V.

M. H. Güler

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Z. Ergezen

Tarım ve Köyşleri Bakanı

S. Güçlü

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı V.

H. Çelik

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı

C. Çiçek

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı V.

R. Akdağ

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Mumcu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ
ARASINDA
ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fas Krallığı Hükümeti bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olup,

Türk ve Fas halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek ve çevreyi korumak amacıyla işbirliğini geliştirmek yolundaki isteklerini ifade ederek;

Bugünkü ve gelecek kuşakların sağlığı ve refahı açısından çevrenin korunması ve iyileştirilmesinde sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek;

Çevre koruma alanında her iki Tarafın bölgesel ve ulusal sorumluluklarının yerine getirilmesi için ikili işbirliğinin güçlendirilmesinin önemini not ederek, Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasının bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan daha yakın işbirliğini gerektirdiğini akıldta tutarak;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Taraflar çevrenin korunması alanında eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar esaslarına dayanarak, her iki Tarafın ilgili mevzuatı ve bu amaca uygun olarak tahsis edilen mali kaynakları çerçevesinde işbirliğinde bulunacaklardır.

Madde 2

Çevreyle ilgili başlıca işbirliği alanları şunlar olacaktır:

- Doğa koruma ve korunan alanların yönetimi,
- Avcılık ve Yaban Hayat Yönetimi,
- Orman Yönetimi,
- Arazi Kullanım Planlaması,
- Hava kirliliğinin azaltılması,
- Çölleşme ile Mücadele,
- Katı Atık Yönetimi,
- Su ve Atıksu Yönetimi,
- Entegre Nehir Havzası Yönetimi,
- Tehlikeli Kimyasalların Yönetimi,
- Çevreye Duyarlı Uygun Teknolojilerin Değişimi,
- Çevresel Etki Değerlendirmesi,
- Çevresel Kirliliğin Önlenmesi ve Kontrolü,

- Büyük smai kazaların önlenmesi, kazalara hazırlıklı olunması ve kazaların etkilerine cevap verilmesi,

- Çevresel Bilgi Yönetimi,
- Çevre Eğitimi,
- Çevre sektöründe sivil toplumun gelişimi,
- Taraflarca ortak ilgi konusu olarak görülen herhangi diğer bir alan.

Madde 3

Taraflar işbu Anlaşmanın 2. Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekillerde işbirliği yapacaklardır:

- Ortak bilimsel-teknik araştırmalar/programlar,
- İşbirliği projelerinin geliştirilmesi,
- Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ve en iyi çevre yönetimi uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilgi ve belgenin değişimi,
- En iyi çevre teknolojilerinin değişimi,
- Görevlilerin, uzmanların, araştırmacıların ve hükümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi,
- Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi,
- Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri.

Madde 4

Taraflar işbu Anlaşma çerçevesinde çevre koruma alanında çalışan Hükümet kuruluşları, özel sektör, hükümetdışı kuruluşlar ve diğer paydaşlar arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

Madde 5

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takiben, her bir Taraf işbu Anlaşma kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir. Taraflar birbirlerine Ulusal Koordinatörlerinin ismini bildireceklerdir. Taraflar, birbirlerine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak ulusal koordinatörün yerine vekil başka birini atayabileceklerdir.

Tarafların Ulusal Koordinatörleri, işbu Anlaşmanın 2. Maddesi kapsamında öngörülen işbirliği faaliyetinin somut açıklamasını içeren yıllık Çalışma Programları hazırlayacaklardır.

Karşılıklı rıza ile, Ulusal Koordinatörler işbu Anlaşma kapsamındaki faaliyetleri görüşmek veya çevre koruma alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gözden geçirmek üzere herhangi bir zamanda toplanabilir.

Madde 6

Karşılıklı mutabakata varılarak, Taraflar ulusal mevzuatları ile uyumlu olarak, işbirliği sonuçlarını üçüncü Taraflarla paylaşabilirler.

Madde 7

İşbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yoluyla çözülecektir.

Madde 8

İşbu Anlaşma, her iki Tarafın da uluslararası hukuka göre yapılmış ve yürürlükte bulunan taraf oldukları diğer Anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

Madde 9

İşbu Anlaşma, Tarafların birbirlerine Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için ulusal yasal gereklerin tamamlandığına dair yazılı bildirim sonuncusunun diğer Tarafa ulaşmasını izleyen günde yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş yıl süreyle yürürlükte kalacak, bundan sonra Taraflardan biri Anlaşmanın sona eriş tarihinden üç ay önce diğer Tarafa Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak bildirmediği takdirde, işbu Anlaşmanın geçerliliği beş yıllık süreler için uzatılacaktır.

Tarafların karşılıklı mutabakatıyla Anlaşmaya ilave yapılabilir veya Anlaşma değiştirilebilir. Bu değişiklikler bu maddenin 1. fıkrasında yer alan işlemlere göre yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşmanın sona ermesi, işbu Anlaşma gereğince mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan faaliyetlerin geçerliliğini etkilemeyecektir.

Madde 10

İşbu Anlaşma yürürlüğe girdiği gün, 7 Mart 1997 tarihinde Rabat'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşması'nın yerine geçecektir.

16 Nisan 2004 tarihinde Ankara'da, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde, her üç metin de eşit olarak geçerli olmak üzere ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum konusunda farklılık doğması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır. İngilizce ayrıca yazışma dili olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

Osman PEPE

Çevre ve Orman Bakanı

FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ

ADINA

Mohamed EL YAZGHI

Şehir Planlama, Su Kaynakları ve Çevre Bakanı

